



## DEPARTAMENTO DE HUMANIDADES

Director: Prof. Dr. D. Stefan Ruhstaller Kühne  
Secretario: Prof. Dr. D. Gonzalo Malvárez García

Dividido en dos Departamentos de nueva creación, con fecha 7 de febrero de 2005: Filología y Traducción, y Geografía, Historia y Filosofía.

### CONSEJO DE DEPARTAMENTO

#### **Sesiones y Principales Acuerdos Adoptados**

##### Sesión de 16 de diciembre de 2004

- Propuesta de concesión del grado de Doctor Honoris Causa al Prof. Walter Trillmich.

##### Sesión de 19 de enero de 2005

- Establecimiento de criterios para la designación de responsables de Área.
- Aprobación de programas de doctorado para concesión de la mención de calidad.
- Cierre del ejercicio económico 2004.
- Propuesta de convenio para el desarrollo de un programa de doctorado conjunto de Lengua Inglesa por parte de la Universidad de Sevilla y la Universidad Pablo de Olavide.

### ACTIVIDADES DEL DEPARTAMENTO

Véanse las memorias correspondientes a los Departamentos de Filología y Traducción y Geografía, Historia y Filosofía.

## DEPARTAMENTO DE GEOGRAFÍA, HISTORIA Y FILOSOFÍA

Director: Prof. Dr. D. José María Feria Toribio  
Secretaria: Prof.<sup>a</sup> Dra. D.<sup>a</sup> Ana Aranda Bernal

La sesión constituyente del Consejo de Departamento de Geografía, Historia y Filosofía se celebró el día 7 de febrero de 2005.

En sesión electoral de dicho Departamento, celebrada el día 16 de febrero de 2005, se proclama como Director al Ilmo. Sr. Dr. D. José María Feria Toribio.

### CONSEJO DE DEPARTAMENTO

#### **Sesiones y Principales Acuerdos Adoptados**

##### Sesión ordinaria, celebrada el día 3 de marzo de 2005

- Nombramiento de las Comisiones de Contratación de las plazas de Profesores Ayudantes de las Áreas de Historia Medieval y Geografía Humana.
- Propuesta de Título Propio de la Universidad Pablo de Olavide, dirigido por la Prof.<sup>a</sup> Dra. D.<sup>a</sup> Pilar León Alonso y denominado "Título de Especialista en Arqueología de la Bética".



- Aprobación e informe favorable sobre la prestación del servicio técnico repetitivo al amparo del art. 83 de la LOU, presentada por el Prof. Eulogio Parrilla Alcalá.
- Aprobación del nombramiento de profesores suplentes del tribunal que juzgará los trabajos de investigación para la obtención del Diploma de Estudios Avanzados en el programa de doctorado Estudios sobre Europa, el Mundo Mediterráneo y su Difusión Atlántica.

### Sesión ordinaria, celebrada el día 27 de abril de 2005

- Aprobación de los criterios de distribución de los presupuestos del Departamento.
- Sometimiento a consideración del Consejo del Proyecto de Reglamento de Funcionamiento del Departamento de Geografía, Historia y Filosofía.
- Acuerdo para la solicitud de la cuenta de correo electrónico para el Simposio Internacional de Historia Ambiental que organiza el Área de Historia Contemporánea.
- Aprobación de la solicitud de autorización, contratos y convenios presentada por el Prof. Dr. D. José María Feria, para realizar trabajos iniciales con relación al conocimiento de la realidad metropolitana de Andalucía.
- Aprobación de la propuesta del programa de doctorado La Creación de la Identidad Romana: Historia, Diversidad Regional e Ideología, dirigido por el Prof. Dr. D. Juan Manuel Cortés Copete.
- Se informa favorablemente la inscripción del proyecto de tesis doctoral titulada Valores Arquitectónicos y Urbanos en los Asentamientos Andinos de la Región de Arica y Tarapacá, de D.<sup>a</sup> Marcela Hurtado Saldías. Programa de doctorado Historia del Arte y la Arquitectura en Iberoamérica.

### Sesión ordinaria, celebrada el día 9 de mayo de 2005

- Propuestas de nuevas contrataciones, reflejadas en el Plan de Ordenación Docente, en las Áreas de Análisis Geográfico Regional, Geografía Física y Geografía Humana.
- Solicitud de nombramiento de Profesores Colaboradores Honorarios en las Áreas de Ciencias y Técnicas Historiográficas, Historia Antigua e Historia Medieval.

## ACTIVIDADES DEL DEPARTAMENTO

### **Cursos, Conferencias y Seminarios**

- Aldrey Vázquez, J.A. Conferencias en el Aula Abierta de Mayores del municipio de Carmona (Sevilla) impartiendo las ponencias: "¿Qué es la Geografía?", "Fotografía Aérea", "El Clima", "La Población del Mundo", "El Espacio Agrario, Industrial y Terciario", "El Proceso de Urbanización", "La Unión Europea. El Resto de Europa", "América, Australia y Japón", "Periferia y Exclusión: África, Latinoamérica y Asia" (primer curso de Geografía y Medioambiente, abril y mayo de 2005) y "La Población Española" (segundo curso de Geografía y Medio Ambiente, abril de 2005).
- Aranda Bernal, A. Coordinadora del curso Las Mujeres y el Arte: Artistas, Modelos, Promotoras e Historiadoras, celebrado en el marco de los Cursos de Verano "Olavide en Carmona", septiembre de 2004.
- Aranda Bernal, A. Conferencia titulada "La Participación de las Mujeres en la Promoción Artística durante la Edad Moderna", en el curso Las Mujeres y el Arte: Artistas, Modelos, Promotoras e Historiadoras, Cursos de Verano "Olavide en Carmona", septiembre de 2004.
- Aranda Bernal, A. Coordinadora del Seminario Arquitectura y Urbanismo en Iberoamérica. Escuela de Estudios Hispanoamericanos (CSIC) y Área de Historia del Arte de la Universidad Pablo de Olavide. Sevilla, marzo de 2005.

- Ollero Lobato, F. Organización del Ciclo de Conferencias Sevilla en la Ópera y el Flamenco. 16, 17 y 18 de mayo de 2005. Facultad de Humanidades.
- Ojeda Rivera, J.F. Seminario de Ordenación del Territorio. Diputación de Cádiz. El Paisaje, Realidad Compleja y Factor de Desarrollo. Octubre de 2004.
- Ojeda Rivera, J.F. BiB 2005, Spain. Environmental Communication and Education. Universidad Pablo de Olavide: Doñana, Producto Cultural y Bases Científicas de la Educación Ambiental. Febrero, 2005.
- Ojeda Rivera, J.F. Aula de Mayores de la Universidad Pablo de Olavide en Carmona: Paisajes Españoles y de Marchena: la Pobreza en Andalucía. 2.º cuatrimestre.
- Delgado Bujalance, B. Seminario Paisaje, Memoria Histórica e Identidad Nacional, organizado por la fundación Duques de Soria durante los días 12 a 16 de junio de 2004. Presentación en dicho Seminario de la Comunicación "Transformaciones Rápidas en los Paisajes Metropolitanos del Aljarafe Sevillano".
- Delgado Bujalance, B. Seminario Procesos Metropolitanos en la Sociedad Actual: Claves y Retos, organizado, con el patrocinio del Centro de Estudios Andaluces (CENTRA), por las Áreas de Geografía de la Universidad Pablo de Olavide, los días 9 y 10 de junio de 2005. En dicho Seminario ha coordinado, junto al profesor D. Juan F. Ojeda, la ponencia: Áreas Metropolitanas y Sostenibilidad.
- Herrero Sánchez, M. Coordinador de la reunión sobre Líneas de Investigación en torno a la Monarquía Hispánica, en la que se presentaron los proyectos del Área de Historia Moderna de la Universidad Pablo de Olavide, de la Fundación Carlos de Amberes y de la Universidad de Graz. Universidad Pablo de Olavide de Sevilla, 4 de junio de 2004.
- Herrero Sánchez, M. Coordinador científico del Seminario Introductorio para la presentación de los trabajos de investigación de los doctorandos de la Red de Doctorado Marie Curie sobre Social History of Europe and the Mediterranean. Universidad Pablo de Olavide. Del 16 al 18 de septiembre de 2004.
- Herrero Sánchez, M. Coordinador del Ciclo de Conferencias anejo al curso de doctorado sobre Europa, el Mundo Mediterráneo y su Difusión Atlántica. Febrero-marzo 2005. Universidad Pablo de Olavide.
- Herrero Sánchez, M. Conferencia titulada "Sevilla y el Mundo Español en la Ópera Romántica", en el marco del Ciclo de Conferencias organizado por D. Francisco Ollero Lobato sobre Sevilla en la Ópera y el Flamenco. Universidad Pablo de Olavide. 16 de mayo.
- Herrero Sánchez, M. Director, junto a D. Juan Ortiz Villalba, del Curso de Verano de la Universidad Pablo de Olavide en Carmona sobre Republicanismo y Masonería. 25 a 29 de julio de 2005. Conferencia bajo el título "El Nuevo Republicanismo".
- León, P. "Proyecto Villa Adriana. Primeras Campañas de Excavación", Semana Europea de la Ciencia y de la Tecnología. Universidad Pablo de Olavide, del 2 al 14 de noviembre de 2004.
- León, P. "Vías Innovativas en la Investigación Arqueológica en Andalucía", Curso de Verano La Arqueología en Andalucía Hoy. Novedades y Últimos Hallazgos. Carmona, del 18 al 22 de julio de 2005.
- Hidalgo, R. Dirección del Curso de Verano La Arqueología en Andalucía Hoy. Novedades y Últimos Hallazgos. Carmona, del 18 al 22 de julio de 2005.
- Canterla González, C. "Género y Desarrollo". En el Curso de Verano "Problemas Actuales de la Teoría Feminista", organizado en Olavide en Carmona por la Prof.<sup>a</sup> Carmen Monreal.
- Canterla González, C. Contrastación Empírica del Enunciado "Los Reyes Magos Existen", en el Ciclo de Conferencias "Navidad, Dulce Navidad", organizado por el Prof. José M.<sup>a</sup> Miura en la Universidad Pablo de Olavide.
- Canterla González, C. "Igual Dignidad a Cada Diferencia. El Problema de la Universalidad del Derecho desde la Perspectiva Feminista". En el Máster "Los Derechos Humanos desde Una

Perspectiva Contemporánea", organizado por los profesores Ramón Soriano y Carlos Alarcón en la Universidad Internacional de La Rábida.

- Área de Historia Antigua. Curso de Formación Especializada "Historia de las Religiones: Judaísmo, Cristianismo e Islam". Noviembre de 2004.
- Área de Historia Antigua. Curso de Formación Especializada "La Vida Cotidiana en la Ciudad Grecorromana". Mayo de 2005.
- López Gutiérrez, A. Conferencia El Patrimonio Documental de las Hermandades de Sevilla: Un Patrimonio Olvidado. Aula de Mayores. Marchena, 16 de febrero de 2005.
- López Gutiérrez, A. Conferencia La Fundación El Monte y su Participación en la Organización del Patrimonio Documental de las Hermandades de Sevilla. Fundación El Monte, Universidad Pablo de Olavide, 17 de febrero de 2005.
- López Gutiérrez, A. Conferencia El Patrimonio Documental de las Hermandades de Sevilla: Visión Retrospectiva de la Recuperación de un Patrimonio. Ayuntamiento de Málaga, Universidad Pablo de Olavide. 10 de marzo de 2005.
- López Gutiérrez, A. Curso La Diplomática del Documento Medieval Castellano. Universidad Pablo de Olavide, U.I.A. Del 20 al 21 de enero de 2005.
- López Gutiérrez, A. Curso La Organización de Archivos: Principios, Métodos y Aplicaciones. Del 14 de enero al 17 de febrero de 2005. Fundación El Monte, Universidad Pablo de Olavide.
- Área de Historia Contemporánea. Conferencia del Prof. John Markoff (Universidad de Pittsburg): "La Democracia como Objeto de Investigación", 10 de junio de 2005. Universidad Pablo de Olavide.

### Publicaciones

- Piñeira Mantiñán, M.J. y Aldrey Vázquez, J.A. (2004). Social Problems and Public Image of the Neighbourhoods of 1960's in Spain. An Analysis of Cases. En, DELA, n.º 21. Cities in Transition. Revista del Departamento de Geografía de la Faculty of Arts de la University of Ljubljana. 2004. Pp. 351-360. ISSN: 1854-1089. En internet: [http://www.ff.uni-lj.si/geo/Publikacije/Dela/files/Dela\\_21/034%20pineira.pdf](http://www.ff.uni-lj.si/geo/Publikacije/Dela/files/Dela_21/034%20pineira.pdf)
- Pazos Otón, M. y Aldrey Vázquez, J.A. (2004). A Mobilidade en Santiago de Compostela, en Las Infraestructuras de Comunicaciones y Transportes en el Desarrollo Territorial de Galicia, coordinado por D. José Antonio Díaz Fernández y D. Rubén C. Lois González. Diputación de Pontevedra, Pontevedra. 2004. Pp. 525-564. ISBN: 84-8457-180-7 // D.L.: PO-11/04.
- Verdugo Matés, R. y Aldrey Vázquez, J.A. (2004). Iberoamericanización de la Inmigración Española a comienzos del Siglo XXI, en Cuadernos Americanos, Núm. 106, julio-agosto, Vol. 4. Universidad Nacional Autónoma de México, 2004. Pp. 149-168. ISSN: 0185-156X.
- Verdugo Matés, R., Lois González, R.C. y Aldrey Vázquez, J.A. (2003). Os Residentes Estrangeiros em Espanha. En Geoinova, Núm. 8, Universidade Nova de Lisboa. 2003. Pp. 11-33. ISSN: 0874-6540 // DL: 141791/99.
- Aranda Bernal, A. "De Miramar a Guadacorte. La Influencia Inglesa en la Arquitectura de Recreo del Campo de Gibraltar" en Reales Sitios, n.º 161. Pp. 18-29. Patrimonio Nacional, 2004.
- Aranda Bernal, A. y Quiles García, F. "La Virgen de los Reyes", Catálogo de la Exposición Cien Años, Cien Imágenes. Pp. 19-29. Asuncioncho y Ayuntamiento de Sevilla. 2004.
- Aranda Bernal, A. "La Participación de las Mujeres en la Promoción Artística durante la Edad Moderna" en Goya. Revista de Arte, n.º 301-302. Fundación Lázaro Galdiano, Madrid, 2005.
- Ojeda Rivera, J.F. y del Moral Ituarte, L. (2004). "Percepciones del Agua y Modelos de su Gestión en las distintas Fases de la Configuración de Doñana". Investigaciones Geográficas. Instituto Universitario de Geografía. Universidad de Alicante, n.º 35 (sept-dic). Pp.25-44. Artículo.

- Torres Gutiérrez, F.J. y Ojeda Rivera, J.F. (2005). "La Pobreza en Andalucía". Revista Sémata. Ciencias Sociais e Humanidades Universidad de Santiago de Compostela. Vol. 16, Monográfico Marginados y Excluidos. Un Enfoque Interdisciplinar. Pp. 79-99. Artículo.
- Ojeda Rivera, J.F. (2005). "Percepciones Identitarias y Creativas de Paisajes Mariánicos". Scripta Nova. Universidad de Barcelona. 15 de abril de 2005, Vol. IX, n. 187. [www.ub.es/geocrit/sn/sn-187.htm](http://www.ub.es/geocrit/sn/sn-187.htm). Artículo.
- Ojeda Rivera, J.F. (2004). "Los Paisajes Totalizadores Históricos. Paisajes Paralelos en Doñana y Sierra Morena", en Ortega Cantero, N. (Cord.) Paisaje, Memoria Histórica e Identidad Nacional. Universidad Autónoma de Madrid y Fundación Duques de Soria. Capítulo de libro. En prensa.
- Ojeda Rivera, J.F. (2004). "A Doñana desde Sevilla. Itinerario Guiado de Aproximación a Doñana desde la Cultura", en VV.AA. Las Representaciones Culturales del Paisaje. Universidad Autónoma de Madrid y Parque Nacional de Doñana. Capítulo de libro. En prensa.
- Villa Díaz, A.A. y Ojeda Rivera, J.F. (2005). "Paisajes Coloniales en el Bajo Guadalquivir. Origen, Evolución y Carácter Patrimonial". Revista PH, Boletín del Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico, Sevilla, Año XIII, n.º 52. Pp. 43-54. Artículo.
- Aldrey Vázquez, J.A. (2004). Reseña de Geografía de Andalucía (2003), coordinada por Antonio López Ontiveros, Editorial Ariel, Barcelona, 892 pp. Publicada en Estudios Geográficos, LXV, 256, Madrid, 2004. Pp. 573-575.
- Aldrey Vázquez, J.A. (2004). Reseña (en gallego, versión ampliada de la precedente) de Geografía de Andalucía (2003), coordinada por D. Antonio López Ontiveros, Editorial Ariel, Barcelona, 892 pp. Publicada en Xeográfica, n.º 4 (2004), pp. 201-203.
- Ollero Lobato, F. "Cultura Artística y Arquitectura en la Sevilla de la Ilustración (1775-1808)". Sevilla: Caja San Fernando. Premio de Ensayo sobre Patrimonio, 2004. (Libro).
- Ollero Lobato, F. "Transformaciones Urbanísticas en el Área del Convento de San Francisco de Sevilla durante la Primera Mitad del siglo XIX", en Archivo Hispalense, 258 (2002), pp. 135-152. (Artículo).
- Delgado Bujalance, B. (2004). "Cambio de Paisaje en el Aljarafe durante la Segunda Mitad del Siglo XX". Servicio de Publicaciones de la Diputación de Sevilla.
- Herrero Sánchez, M. Coordinador del Monográfico titulado Génova y la Monarquía Hispánica para la Revista Hispania, LXIV, 219 (enero-abril 2005).
- Herrero Sánchez, M. "Una República en un Mundo de Dinastías. Las Provincias Unidas y el Problema de la Sucesión Española", en A. Alvar, J. Contreras y J.I. Ruiz (Eds.), Política y Cultura en la Época Moderna (Cambios Dinásticos. Milenarismos, Mesianismos y Utopías), Universidad de Alcalá de Henares, Madrid, 2004. Pp. 197-207.
- Herrero Sánchez, M. "Génova y el Sistema Imperial Hispánico", en Álvarez-Ossorio Alvaríño, A. y García García, B. (Eds.). La Monarquía de las Naciones. Patria, Nación y Naturaleza en la Monarquía de España, Fundación Carlos de Amberes. Madrid, 2004. Pp. 528-562.
- Herrero Sánchez, M. "La Monarquía Hispánica y la Cuestión de Flandes", en Sanz Camañes, P. (Ed.), La Monarquía Hispánica en Tiempos del Quijote. Ed. Sílex. Ciudad Real, 2005. Pp. 501-527.
- Herrero Sánchez, M. "La República de Génova y la Monarquía Hispánica (siglos XVI-XVII)", Hispania, LXIV, 219, (2005). Pp. 7-16.
- Herrero Sánchez, M. "La Quiebra del Sistema Hispano-Genovés (1627-1700)", Hispania, LXIV, 219, (2005). Pp. 101-132.
- Hidalgo, R. y León, P. (2004). "Excavación Arqueológica en el Teatro Greco de Villa Adriana. Resultados de la Primera Campaña (2003)", Romula 3, pp. 173-218.
- Hidalgo, R. y León, P. (2004 e.p.). "El Teatro Greco. Primeras Campañas de Excavación", Congreso Internacional Rileggere l'Antico. Roma, diciembre de 2004.

- Fuertes, M.C. e Hidago, R. (2004 e.p.). "El Yacimiento de Cercadilla en Córdoba. Un Proyecto de Conservación Complejo", III Congreso Internacional: Musealización de Yacimientos Arqueológicos. De la Excavación al Público. Proceso de Decisión y Creación de Nuevos Recursos. Zaragoza, noviembre de 2004.
- Fuertes, M.C. e Hidago, R. (2005). Cercadilla. Guía del Yacimiento Arqueológico, Sevilla.
- Fábrega García, T. (2005). "Aproximación a la Iconografía Femenina de la Dinastía Julio-Claudia", en Sánchez Romero, M. (Ed.): Arqueología y Género. Granada, 2005. Pp. 363-382.
- González Fernández-Villavicencio, N. y Ordóñez Cocovi, E. Materiales Docentes en la Universidad de Sevilla: Material Didáctico en la BUS. IV Workshop REBIUN sobre Proyectos Digitales: La Biblioteca Digital y la Innovación Docente: Objetos de Aprendizaje y Repositorios Institucionales. Barcelona 7, 8 de octubre de 2004. Universitat Politècnica de Catalunya. UPC. URL <http://biblioteca.upc.es/rebiun/Workshop4/programa.asp>
- González Fernández-Villavicencio, N. MetaBUS: Un Aliado para la Innovación Docente. IV Workshop REBIUN sobre Proyectos Digitales. La Biblioteca Digital y la Innovación Docente: Objetos de Aprendizaje y Repositorios Institucionales. Barcelona, 7 y 8 de octubre de 2004. Universitat Politècnica de Catalunya. URL <http://biblioteca.upc.es/rebiun/Workshop4/programa.asp>
- González Fernández-Villavicencio, N. Catálogo Colectivo de las Bibliotecas Universitarias de Andalucía: Compartiendo Recursos. En XIII Jornadas Bibliotecarias de Andalucía "Entre la Realidad y el Deseo: Presente y Futuro de las Bibliotecas Andaluzas". Alcalá la Real, 21 al 23 de octubre de 2004.
- González Fernández-Villavicencio, N. "Integración Total del Acceso a los Recursos de Información: MetaBUS. En XIII Jornadas Bibliotecarias de Andalucía "Entre la Realidad y el Deseo: Presente y Futuro de las Bibliotecas Andaluzas". Alcalá la Real, del 21 al 23 de octubre 2004.
- González Fernández-Villavicencio, N. CatCBAU: Catálogo Colectivo de las Bibliotecas Universitarias de Andalucía. En El Profesional de la Información. Mayo-junio 2005, Vol. 14, Núm. 3. <http://www.elprofesionaldeinformacion.com>.
- González Fernández-Villavicencio, N. MAP (Millennium Access Plus) en la Universidad de Sevilla. En IV Asamblea del Grupo Español de Usuarios de Innopac. Cádiz, del 7 al 11 de marzo de 2005. <http://biblioteca.uca.es/geuin2005/programa.asp>
- González Fernández-Villavicencio, N.: Catálogo Colectivo de las Universidades Andaluzas sobre Inn-Reach. En IV Asamblea del Grupo Español de Usuarios de Innopac. Cádiz, del 7 al 11 de marzo de 2005. <http://biblioteca.uca.es/geuin2005/programa.asp>
- Canterla González, Cinta (Ed.). "Nación y Constitución: De la Ilustración al Liberalismo". Sevilla, Fundación Lara (en prensa).
- Canterla González, C. "Ciencia y Violencia. El Estado y la Explotación de la Naturaleza en el Liberalismo". En Canterla Gonzalez, C. (Ed.): Nación y Constitución: De la Ilustración al Liberalismo. Sevilla, Fundación Lara (en prensa).
- Canterla González, C. "Patria y Nación en La Pensadora Gaditana". En A. Ramos (Ed.): La Ilusión Constitucional. Cádiz, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2004.
- Canterla González, C. "El Cielo y el Infierno en el Imaginario Español del S. XVIII", en Cuadernos Dieciochistas 6 (2005) (en prensa).
- Muñoz Grijalvo, E.-R. Urías Martínez (Eds.). "Del Coliseo al Vaticano. Claves del Cristianismo Primitivo", Fundación Lara, Sevilla, 2005.
- Muñoz Grijalvo, E. "La Cristianización de la Religiosidad Pagana. Paganos y Cristianos frente a la Muerte", Muñoz Grijalvo, E.-R. Urías Martínez (Eds.). Del Coliseo al Vaticano. Claves del Cristianismo Primitivo, Fundación Lara, Sevilla, 2005. Pp. 137-152.

- Muñiz Grijalvo, E. "La Jerarquía de la Muerte en el Espacio Funerario Cristiano (SS. III-IV)", J. Alvar-L.Hernández Guerra (Eds.), *Jerarquías Religiosas y Control Social*. Valladolid, 2004.
- Alvar Ezquerro, J. y Muñiz Grijalvo, E. "Les Cultes Égyptiens dans les Provinces Romaines d'Hispanie", L. Bricault (Ed.), *Isis en Occident*, Leiden-Boston, 2004. Pp. 69-94.
- Muñiz Grijalvo, E. "Efebos e Identidad Religiosa en la Atenas Romana". *La Construcción Ideológica de la Ciudadanía*, Madrid, 2005.
- Muñiz Grijalvo, E. "Elites and Religious Change in Roman Athens", *Numen* 52.2 (2005).
- Muñiz Grijalvo, E. "Pasado y Presente en la Vida de Juliano de Pedro Mejía", *Revista de Historiografía* 1 (2004), pp. 221-226.
- López Gutiérrez, A. *Patrimonio Documental de las Hermandades de Sevilla*. Sevilla, Fundación El Monte, 2005. 147 pp.
- López Gutiérrez, A. "Guadalajara, México y Sevilla: Las Hermandades Religiosas como Sincretismo Religioso entre Culturas", en *Guadalajara y Sevilla. Dos Ciudades Hermanadas en el Reino de Nueva Galicia*. México, 2004. Pp.157-182.
- López Gutiérrez, A. "Oficio y Funciones de los Escribanos en la Cancillería de Alfonso X", en *Historia, Instituciones y Documentos*, n.º 31. Sevilla, 2004. Pp. 53-67.
- Garavaglia, J.C., Marchena Fernández, J. *América Latina de los Orígenes a la Independencia*. II Tomos. Editorial Crítica. Barcelona, 2005.
- Allan J. Kuethe, Marchena Fernández, J. (coordinadores). *Soldados del Rey. El Ejército en América Colonial en Vísperas de la Independencia*. Universitat Jaume I. Castellón, 2005.
- Marchena Fernandez, J. y Tristan Platt. *Saq-ja*. Ayuntamiento de Sevilla. Sevilla, 2004.
- Marchena Fernandez, J. (coordinador). *El Ejército Colonial en América. Ejército y Milicias. Hojas de Servicio y Uniformes*. Bases de datos. Fundación MAPFRE-Tavera, Madrid, 2005.
- Rubio Durán, F. *La Era de las Revoluciones*. Antología. Licenciatura en Historia de México. Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades. Pachuca- Hidalgo, 2004.
- Rubio Durán, F. *Introducción a la Historia Económica*. Antología. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades. Pachuca- Hidalgo, 2004.
- Rubio Durán, F. "Fuentes Documentales para la Historia Ambiental". En *El Mediterráneo y América*. Actas del XI Congreso Internacional de la Asociación Española de Americanistas (en Prensa). Murcia, 2004.
- Rubio Durán, F. "Fuentes Documentales para los Estudios de Historia Ambiental: Aportes Teóricos y Metodológicos" (Memoria en extenso). En *El Coloquio Internacional sobre Patrimonio Cultural Tangible e Intangible*. Pachuca-Hidalgo, 2004.
- Belmonte Postigo, J.L. "Sobre Prejuicios, Dependencias en Integración. El Libertino en la Sociedad Colonial de Santiago de Cuba, 1780-1803". En *Memorias Año 2*, n.º 2. Uninorte. Barranquilla, 2005.
- Fernández Villa, A. "Clientelismo y Guerra Civil. Sobre las Estrategias Políticas de la Élite Cartagenera, 1885-1895". En *Memorias, Año 2*, n.º 2, Uninorte. Barranquilla, 2005.
- Soto Fernandez, D. con Fernández Prieto, L. "La Conflictividad en los Montes Vecinales de Galicia. Una Respuesta a la Política Forestal del Franquismo", en Joseph Fontana, *Historia i Projecte Social. Reconeixement a una trajectòria*, Crítica, Barcelona, 2004. Vol 2, pp. 1727-1742.
- Soto Fernandez, D. con Grupo de Estudios de la Propiedad Comunal: "La Devolución de la Propiedad Vecinal en Galicia (1960-1985). Modos de Uso y Conflicto de Propiedad", *Historia Agraria*, 33, 2004, pp. 141-179.
- Soto Fernandez, D. con Fernández Prieto, L. "Política Forestal e Conflictividade nas Terras Comunais de Galicia durante o Franquismo (1939-1975) ", en Dulce Freire, Ines Fonseca y Paula Godinho (eds), *Mundo Rural, Transformação e Resistencia na Península Ibérica (século XX)*, Ediciones Colibrí. Lisboa, 2004. Pp. 225-249.

- Herrera González de Molina, A. (2004). "El Sindicalismo Agrario Socialista en la Transición Española (1975-1988)". Universidad de Jaén, Jaén. Tesis doctoral CD. ISBN: 84-8439-258-9.
- Herrera González de Molina, A. (2004). "Transformaciones del Sindicalismo Agrario en la Transición. Estrategias "Interclasistas" para la Democratización del Mundo Rural", en Justo Beramendi y M.<sup>a</sup> Xesús Baz (coords.). VII Congreso da Asociación de Historia Contemporánea: Memoria e Identidades. Universidad de Santiago de Compostela. ISBN: 84-9750376-7.
- Cruz, S., Acosta, F., Cobo, F., González, M. y Herrera, A. (2004). "El Socialismo Español y la Cuestión Agraria (1879-1923). Luces y Sombras en el Debate Teórico y en la Práctica Sindical y Política", en Ayer, n.º 54, pp.129-163. Marcial Pons, Madrid.
- Feria Toribio, J.M.<sup>a</sup> (2004). "El Corredor Verde del Guadiamar y las Relaciones entre Protección Ambiental y Ordenación del Territorio". Rev. Estudios Geográficos, Vol. 65, n.º 256, pp. 445-470.
- Feria Toribio, J.M.<sup>a</sup> (2004). "Problemas de Definición de las Áreas Metropolitanas en España". Boletín de la Asociación de Geógrafos Españoles, n.º 38, pp. 85-100.
- Feria Toribio, J.M.<sup>a</sup> y Prados Velasco, M.J. (2004). "Le Corridor Vert du Guadiamar comme Réponse à la Catastrophe Écologique d'Aznalcollar". Rev. Sud-Ouest Européen, n.º 17, pp. 77-88.
- Feria Toribio, J.M.<sup>a</sup>, Rubio, M. y Santiago, J. (2005). "Los Planes de Ordenación del Territorio como Instrumentos de Cooperación". Boletín de la Asociación de Geógrafos Españoles, n.º 39, pp. 87-116.
- Feria Toribio, J.M.<sup>a</sup> (2005). "El Patrimonio como Factor de Desarrollo Territorial". En Jornadas sobre Patrimonio y Territorio, pp. 78-89. Sevilla, Consejería de Cultura.

### Ponencias y Comunicaciones a Congresos

- Aldrey Vázquez, J.A. (2005). O Declive do Sector Pesqueiro en Tradicionais Municipios Mariñeiros Coruñeses: Os Casos de Porto do Son e Boiro. Comunicación ó Congreso Globalización, Arraigo Xeográfico e Comunidades Costeiras en tempos de cambio. Muros, abril de 2005. En prensa.
- Aldrey Vázquez, J.A. (2005). Estadísticas sobre Pesca Marítima en España: Opacidade e Descoordinación Territorial (autoría compartida con Rubén C. Lois González). Comunicación ó Congreso Globalización, Arraigo Xeográfico e Comunidades Costeiras en Tempos de Cambio. Muros, abril de 2005. En prensa.
- Aldrey Vázquez, J.A. (2004). Resultados de las Políticas de Desarrollo Rural de Carácter Oficial en Andalucía: las Iniciativas Comunitarias LEADER y PRODER (1999-2006). Comunicación a las IV Jornadas del Grupo de Trabajo de Desarrollo Local de la AGE: Diálogo entre Actores Locales y Protagonismo del Territorio. Lalín y Santiago. 2004. En prensa.
- Aldrey Vázquez, J.A. (2004): Problemas de las Fuentes Demográficas para la Investigación a Escala Microespacial. Comunicación al IX Congreso de la Población Española. Granada. 2004. En prensa. En Internet: <http://www.ieg.csic.es/age/poblacion/documentos/aportaciones>
- Aldrey Vázquez, J.A. (2004). La Inmigración en Santiago de Compostela como Reflejo de la Situación Existente en los Núcleos Urbanos Gallegos. Comunicación al IV Congreso Nacional sobre Inmigración, Interculturalidad y Convivencia. Ceuta. 2004. En prensa. En Internet: <http://personal.telefonica.terra.es/web/institutoestudiosceuties/id5.htm>
- Aranda Bernal, A. "Trazas, Diseños y Estampas. El Repertorio Gráfico de la Catedral de Sevilla como Instrumento Artístico" en Actas del XV Congreso Nacional de Historia del Arte, Palma de Mallorca, noviembre de 2004.
- Ollero Lobato, F. "Evolución Histórica de la Noción de Patrimonio Cultural" en Actas de las I Jornadas sobre Gestión del Patrimonio. Ayuntamiento de Vega de San Mateo, Dirección General del Patrimonio Histórico, 2005. Pp. 8-15.





- Delgado Bujalance, B. Seminario sobre Ordenación del Territorio, organizado por la Diputación de Cádiz, desde el 4 al 8 de octubre de 2004, con la conferencia Ordenación del Territorio y Paisaje.
- Herrero Sánchez, M. "Las Redes Financieras Genovesas en la Monarquía Hispánica" en el marco del Coloquio Internacional sobre Elites in an Empire. The Spanish Monarchy and America, 1492-1712 organizado en el Instituto Universitario Europeo de Florencia por Bartolomé Yun Casalilla en el marco del proyecto de investigación radicado en la Universidad Pablo de Olavide y financiado por la Fundación Carolina. Florencia, 3 de diciembre.
- Ojeda Rivera, J.F. y Torres Gutiérrez, J. "El Plan Integral de Polígono Sur de Sevilla". Congreso: Curso de Desarrollo Profesional sobre Gestión del Suelo en Grandes Proyectos Urbanos. Lincoln Institute of Land Policy, Universidad Carlos III y Universidad de Tenerife. Santa Cruz de Tenerife. Del 4 al 7 mayo de 2004. Ponencias publicadas en C.D. 2004.
- Ojeda Rivera, J.F. "Paisaje y Desarrollo Contemporáneo". Congreso Franco-Español de Turismo. Ministerios de Turismo de Francia y España. Arlés, noviembre, 2004. Actas del Congreso (en prensa). 2005.
- Ojeda Rivera, J.F. "Áreas Metropolitanas", coordinación en ponencias: Áreas Metropolitanas y Sostenibilidad y participación en mesa redonda conclusiva. Seminario organizado por la Universidad Pablo de Olavide y CENTRA (Sevilla). Página web del Seminario. 2005.

### Proyectos de Investigación

- Ojeda Rivera, J.F. Proyecto Rihla. Itinerarios de Cultura Inmaterial. Andalucía-Marruecos. Itinerario 1: Paisajes en las Dos Orillas. Interreg iii, a. Consejería de Cultura. Junta de Andalucía. Duración: desde 2000 hasta 2006.

### Dirección de Investigaciones

- Ojeda Rivera, J.F. "La Contaminación Fluvial y la Alteración de Usos del Suelo y de los Paisajes como Indicadores de un Proceso de Urbanización. Distrito de Ate (Lima)". Tesis de la III Maestría en Impactos Territoriales de la Globalización en Ámbitos Periféricos, a defender por el Ldo. D. Carlos A. Vargas Cairo. Universidad Internacional de Andalucía (sede de La Rábida). 2005.

## DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN

Director: Prof. Dr. Stefan Ruhstaller Kühne

Secretaria: Prof.<sup>a</sup> Dra. M.<sup>a</sup> Isabel Fijo León

### CONSEJO DE DEPARTAMENTO

#### Sesiones y Principales Acuerdos Adoptados

##### Sesión de 7 de febrero de 2005

- Constitución del Consejo de Departamento.
- Nombramiento de la mesa electoral.

##### Sesión de 14 de febrero de 2005

- Elección como Director de Departamento del Prof. Dr. D. Stefan Ruhstaller Kühne.

### Sesión de 9 de marzo de 2005

- Constitución de las Comisiones Departamentales.
- Designación de representantes del Departamento en las Comisiones de Investigación, de Postgrado y de Biblioteca.
- Creación de la Comisión encargada de elaborar el Reglamento de Funcionamiento del Departamento de Filología y Traducción.
- Propuestas de títulos propios.

### ACTIVIDADES DEL DEPARTAMENTO

#### **Publicaciones Científicas**

- Casado, L. "Reverdy: de la Imagen al Ritmo", en Homenaje al Prof. Francisco Javier Hernández, 2.005, pp. 197-207.
- Casal Madinabeitia, S. Enseñanza del Inglés: Aplicaciones del Aprendizaje Cooperativo. Badajoz. Abecedario, 2005.
- Cruz Moya, O. y Navarro, O. "Bibliografía sobre el Español Hablado. Año 2002", en Oralia. Análisis del Discurso Oral, 7 (2004), pp. 349-382.
- Cruz Moya, O. "Discursos Públicos y Poder: una Aproximación Lingüística", en Barbecho. Revista de Reflexión Socioeducativa, 4 (2004), pp. 18-20.
- Cruz Moya, O. y Ojeda Álvarez, D. "El Componente Intercultural en los Anuncios Publicitarios o Cómo Vender Gazpacho en Finlandia", en Medios de Comunicación y Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Actas del XIV Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE), Burgos. Universidad, 2005, pp. 266-279.
- De la Torre García, M. Ictonimia Portuense, Excmo. Ayuntamiento de El Puerto de Santa María, 2004.
- Egea Fernández-Montesinos, A. (coordinador): La Casa de Blas Infante en Coria del Río, Sevilla. Centro de Estudios Andaluces, 2005.
- Egea Fernández-Montesinos, A. "Introducción", en La Casa de Blas Infante en Coria del Río, Sevilla. Centro de Estudios Andaluces, 2005. pp. 11-30.
- Egea Fernández-Montesinos, A. "Entrevista con las Hijas de Blas Infante", en La Casa de Blas Infante en Coria del Río, Sevilla. Centro de Estudios Andaluces, 2005. pp. 185-207.
- Egea Fernández-Montesinos, A. "Preface to the Translation from Spanish to English", en An Innocent Girl Consent by Leandro Fernández de Moratín, Traducción de Robert Trimble. Lewiston, Edwin Mellen Press, 2005, pp. IV-XV.
- Fernández Sánchez-Alarcos, R.I. "Los Voceros de la Modernidad Ibérica (Villaespesa, Felipe Trigo y Luis Morote en Portugal) ", en José Andújar Almansa y José Luis López Bretones (Eds.), Villaespesa y las Poéticas del Modernismo, Almería, Universidad de Almería-Fundación Unicaja-Ayto. de Almería, 2004, pp. 313-333.
- Fernández Valverde, J. "Diez Años de Crítica Textual en Marcial", Hominem pagina nostra sapit, Marcial, 1.900 años después, Zaragoza, Institución Fernando El Católico, 2004, pp. 247-269.
- Fernández Valverde, J. "Baltasar del Alcázar, Oda a don Félix, v. 24", Exemplaria Classica, 8 (2004), pp. 165-169.
- Fernández Valverde, J. "Marcial y Baltasar del Alcázar", Dejar Hablar a los Textos. Homenaje a Francisco Márquez Villanueva (P.M. Piñero Ramírez, Ed.), Vol. I, Universidad de Sevilla, 2005, pp. 625-636.
- Fernández Valverde, J. y Socas, F. Marcial, Epigramas, Madrid: Alianza Editorial, 2004.

- Fijo León, M.<sup>al</sup>. "Modelo de Ficha Terminológica para los Términos Siglados del Lenguaje de la Enfermería", en *Objetividad Científica y Lenguaje: La Terminología de las Ciencias de la Salud*. Sevilla, 2004, pp. 141-153.
- Fijo León, M.<sup>al</sup>. "La Traducción Sanitaria Inglés-Español: Los Términos Siglados", en *Panorama Actual de la Investigación en Traducción e Interpretación* (2004), pp. 291-299.
- Fijo León, M.<sup>al</sup>. "El Lenguaje de la Enfermería", en *Lengua y Sociedad: Lingüística Aplicada en la Era Global y Multicultural* (2004), pp. 109-118.
- Fijo León, M.<sup>al</sup>. "El Lenguaje de la Enfermería", en *La Enseñanza de las Lenguas en una Europa Multicultural* (2005), pp. 449-458.
- López Márquez, A. "La Importancia de la Selección del Material para una Clase de Italiano como L2 o Lengua Extranjera dirigida a Estudiantes Españoles", en E. Ortega Arjonilla (Dir.), *Panorama Actual de la Investigación en Traducción e Interpretación* (2.<sup>a</sup> Ed.), Granada. Atrio, 2004, pp. 45-50.
- Lorenzo, F. "Atención a la Forma/Atención al Mensaje: Implicaciones Metodológicas para el Desarrollo de la Competencia Gramatical en el Aula de Español como L2", en Ruhstaller, S. y Lorenzo Bergillos, F.J. (Eds.): *El Desarrollo de la Competencia Comunicativa del Español como L2*. Madrid: Edinumen, 2004, pp. 33-45.
- Lorenzo, F. "La Motivación en el Aprendizaje de una LE/L2", en Sánchez Lobato, J. y Santos Gargallo, I. (Eds.): *Enseñar Español como Segunda Lengua/Lengua Extranjera (L2/LE)*. Vademécum para la Formación de Profesores. Madrid. SGEL, 2004, pp. 305-329.
- Lorenzo Bergillos, F.J. and Moore, P. "The Teaching of Grammar", in McLaren, N., Madrid, D. and Bueno, A. (Eds.), *TEFL in Secondary Education*, Granada. Editorial Universidad de Granada, (2005), pp. 127-142.
- Martín Martín, J.M. "Issues in Teaching the World's Dominant Language", *Anuario SEK*, 9 (2004), pp. 115-125.
- Martínez Vázquez, M. "Learning Argument Structure Generalizations in a Foreign Language", *VIAL 1* (Vigo International Journal of Applied Linguistics) (2004), pp. 151-165.
- Martínez Vázquez, M. "Communicative Constructions in English and Spanish", en Butler, Christopher S., Gómez-González, M.<sup>a</sup>Á. y Doval-Suárez, S.M. (Eds.). *The Dynamics of Language Use: Functional and Contrastive Perspectives*. Amsterdam. John Benjamins, 2005, pp. 77-107.
- Martínez Vázquez, M. "English Clause Analysis Revisited", en F. Garrudo y J. Comesaña (Eds.), *Estudios de Filología Inglesa en honor de Antonio Garnica*, Sevilla. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla (2005), pp. 311-322.
- Moore, P. "The Grammar Guide" in *TESL-EJ* Vol. 8/3. 2004. On-line <http://www-writing.Berkeley.edu/TESL-EJ/ej31/r5.html> :UC Berkeley.
- Moreno Soldevila, R. "Carpe, Carpe Diem: A Note on Martial 4.54", *Exemplaria Classica* 8 (2004), pp. 75-81.
- Moreno Soldevila, R. y Martos, J. "Apuntes sobre la Técnica Dramática de Rosvita de Gandersheim", *Maia*, 56 (2004), pp. 571-577.
- Moreno Soldevila, R. "Algunas Apreciaciones sobre la Estructura del Libro IV de Marcial", *Faventia* 26/2 (2004), pp. 99-109.
- Moreno Soldevila, R. "Reflexiones en torno a la Disposición del libro de Epigramas: El Caso del libro IV de Marcial", en J.J. Iso Echegoyen (Dir.), *Hominem pagina nostra sapit: Marcial, 1.900 años después*. Estudios. XIX centenario de la muerte de Marco Valerio Marcial. Zaragoza, 2004: 157-178.
- Moreno Soldevila, R., reseña de Craig, A. Williams, *Martial, Book 2: A commentary*, Oxford: Oxford U. P. *Exemplaria Classica* 8 (2004), pp. 220-222.
- Moreno Soldevila, R., Fernández Valverde, J. y Montero Cartelle, E. *Marcial, Epigramas*, Madrid. CSIC, 2004.

- Rodríguez Reina, M.P. "El Contrato de Compraventa en el Ordenamiento Jurídico Italiano, con especial referencia a la Compraventa de Bienes Inmuebles", en G. Corpas Pastor (Ed.), Recursos documentales y tecnológicos para la traducción del discurso jurídico (español, inglés, alemán, italiano y árabe). Granada. Comares, 2004, pp. 245-260.
- Rodríguez Reina, M.P. y Seghiri Domínguez, M. "Documentación Jurídica Digital: Selección de Sitios web en italiano", en G. Corpas Pastor (Ed.) 2004, pp. 163-178.
- Rodríguez Reina, M.P. "La Navidad en Italia". Revista electrónica cuatrimestral Catarsis, n.º 1, 2004. [http://www.literaturahispanica.com/rev\\_nov\\_03\\_smens\\_02.html](http://www.literaturahispanica.com/rev_nov_03_smens_02.html).
- Rodríguez Reina, M.P. "Una Experiencia de Análisis Textual previo a la Traducción", en E. Ortega Arjonilla (Dir.), Panorama actual de la investigación en traducción e interpretación (2.ª Ed.). Granada. Atrio, 2004, pp. 51-63.
- Ruiz Rosendo, L. "Aspectos Teóricos y Prácticos de la Interpretación en Congresos de Medicina". Polissema, 4 (2004), pp. 41-54.
- Ruiz Rosendo, L. "La Interpretación de Congresos de Medicina. Formación y Profesión". Translation Journal, Vol. 9 (3) (2005) (revista especializada on-line). Disponible en: <http://www accurapid.com/journal>.
- Ruiz Rosendo, L. y Padilla Benítez, P. "La Interpretación de Congresos de Medicina y la Formación de Intérpretes de Conferencia". Actas de las IV Jornadas sobre la Formación y Profesión del Traductor e Intérprete: Calidad y Traducción: Perspectivas Académicas y Profesionales (2004).
- Ruhstaller, S. "Voces Inventadas y Voluntarias en el Diccionario de Autoridades. Su Caracterización en la Microestructura", en J. Prado/M.ª Victoria Galloso Camacho (Eds.), Diccionario, Léxico y Cultura, Huelva. Universidad de Huelva, 2004, pp. 175-188.
- Ruhstaller, S. "La Constitución de la Toponimia de Medina Sidonia a la luz de un Deslinde de 1269", en A.I. Boullón Agrelo (Ed.), Novi te ex nomine. Estudios filológicos ofrecidos ao Prof. Dr. Dieter Kremer, La Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2004, pp. 465-474.
- Ruhstaller, S. "J. Martínez Ruiz: El Lenguaje del Suelo", en Vox Romanica, 64 (2004), pp. 373-374.

### Conferencias, Cursos, Congresos y Seminarios

#### Impartidos por miembros del Departamento

- Casado, L. "Literatura y Crisis de las Humanidades: A la Escucha de la Literatura", comunicación presentada en el XV Simposio SELGYC (Sociedad de Literatura General y Comparada), Madrid, del 16 al 18 de diciembre de 2004.
- Casado, L. "La Belle Époque: Literatura Francesa y Movimientos Artísticos de Vanguardia", Universidad Pablo de Olavide. Carmona, Sevilla, marzo 2005.
- Casado, L. "Perception et Lecture à Haute Voix: Langue-Littérature", comunicación presentada en el XVI Coloquio APFUE Percepción y Realidad. Valladolid, del 3 al 6 de mayo de 2005.
- Casal Madinabeitia, S. "Social Skills Development: Cooperative Learning in the English Classroom", Jornadas de Actualización Pedagógica, CEP. Alcalá de Guadaíra, 2005.
- Casal Madinabeitia, S. "Group Membership and Self-Esteem in the English Classroom", Tesol 05. Sevilla, 2005.
- Casal Madinabeitia, S. "Estereotipos y Prejuicios: Cambios de Actitud en el Aula de L2", Elia 05. Sevilla, 2005.
- Casal Madinabeitia, S. "El Aprendizaje del Léxico como Negociación en el Aula de L2", Ciclo Adquisición y Uso de Segundas Lenguas. Universidad Pablo de Olavide. Sevilla, 2005.

- Casal Madinabeitia, S. "Building up Collective Self-Esteem in the English Classroom", Ceta 05. Córdoba, 2005.
- Moore, P. "Music in the Classroom", TESOL. España, Sevilla, marzo 2005.
- Rodríguez Reina, M.P. "Influencias Italianizantes en la Literatura Española de los siglos XVI y XVII", curso Aula Abierta de Mayores. Carmona, Sevilla. Del 28 febrero al 2 marzo de 2005.
- Rodríguez Reina, M.P. "Una Aproximación a Cuatro Grandes Exponentes de la Literatura Italiana", curso Aula Abierta de Mayores. Carmona, Sevilla. Del 7 al 9 de marzo de 2005.
- Ruhstaller, S. "La Presencia en las Sucesivas Ediciones del DRAE del Léxico Extraído de las Ordenanzas de Sevilla", I Congreso Internacional de Lexicografía Española. La Coruña, del 15 al 19 de septiembre de 2004.
- Ruhstaller, S. "Gramáticas y Diccionarios en la Enseñanza de Español como Segunda Lengua: Pasado, Presente y Futuro", XV Congreso Internacional de ASELE. Sevilla, del 23 al 27 de septiembre de 2004.

### Organizadas por miembros del Departamento

- Dr. Kenneth Murphy (University of Chicago, EE.UU.). "Introduction to the U.S. Economy", 1 de marzo de 2005 (organizada por Alberto Egea Fernández-Montesinos).
- Dra. Susan Martin-Marquez (Rutgers University, EE.UU). "Constructing Convivencia: Miquel Barceló, José Luis Guerín, and Planetary Humanism", 7 de abril de 2005 (organizada por Alberto Egea Fernández-Montesinos).
- Dr. Robert Trimble (Hanover College, EE.UU). "Practical Aspects in Translating Works of Literature from Spanish to English", 28 de abril de 2005 (organizada por Alberto Egea Fernández-Montesinos).
- D. Antonio Ramírez de Verger. "Una Lectura de Memoria de Mis Putas Tristes de Gabriel García Márquez", 13 de junio de 2005 (organizada por Rosario Moreno Soldevilla).
- Dra. Mariche García-Bayonas (University of North Carolina-Greenboro, EE. UU.). "Exploring Your Options After Graduation: Post-Graduate Research and University Teaching in the U.S.A", mayo de 2005 (organizada por Sage Fitz-Gerald).
- VI Ciclo de Conferencias "Adquisición y Uso de Segundas Lenguas", Facultad de Humanidades (Universidad Pablo Olavide), del 20 al 22 de abril de 2005 (organizado por Gómez Morón, R., Fijo León, M.<sup>ª</sup>I., Cruz Moya, O. y de la Torre García, M.).
- Cursos de verano 2005: "Traducción y Medicina: Introducción a la Terminología Médica (inglés-español)", Centro Cultural Olavide en Carmona, del 5 al 9 de septiembre de 2005 (impartido por Fijo León, M.<sup>ª</sup>I., de la Torre García, M. y Ruiz Rosendo, L.).